

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Corral de la Bóveda (Alcalá de los Gazules, Cádiz)

**MUNICIPIO:** Alcalá de los Gazules

**PROVINCIA:** Cádiz

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 108; ICERV 309; IHC 88; HEpO1 29958

**N. INV:** Iglesia de San Jorge (Alcalá de los Gazules, Cádiz)

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:** Ara o pedestal

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** Ara

**TIPO DE EPÍGRAFE:** VOTIVO

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:**

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 9

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Original

**CONS. ARQ.:** B

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

(Crux) In nomine D(omi)ni. Hic / sunt recondite relique / s(an)c(to)r(u)m Seruandi, Germani, / Saturnini, Iuste, Rufine / martir(um) et Ioanni Babtiste, / sub di(e) nonas Iunias / anno XXXIII domni / Pimeni pontificis / Era DCC

Lectura dada por Romero (1908, 516).

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

(crux) En el nombre del Señor. Aquí hay recónditas reliquias de los santos mártires Servando, Germano, Saturnino, Justa, Rufina, mártires, y Juan Bautista, en el día de las nonas de junio (5 de junio) del año 33

del señor Pimenio obispo, era 700 (año 662).

Traducción dada por Ramos 1983: 155-158.

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** ICERV 309

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Ara romana con inscripción visigoda. Todos los renglones, exceptuando el último, son de igual extensión. En el renglón quinto, el último trazo de la R de *martir*, tiene un travesaño indicativo de VM. En el sexto, el vocablo nonas marca su S por una L invertida, o Γ (Romero 1908: 516). Deposición de reliquias de santos (Vives 1944: 191).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:** Octubre de 1800

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Siglo VII, 5 de junio de 662 (Ramos 1983: 155-158).

**CRIT. DAT.:** Fecha en inscripción (Ramos 1983: 155-158).

**CONTEXTO HALLAZGO:** Se encontró en 1800 en el corral de la Bóveda, cerca de Palmitoso, a la derecha de la actual carretera de San José del Valle, a 16 km de Alcalá de los Gazules y a unos 2 km escasos de la Mesa del Esparragal, donde después se situó la ermita de los Santos Mártires, por creerse que las sepulturas y los esqueletos encontrados junto al pedestal eran de mártires. El hallazgo se produjo a mediados de octubre de 1800 por un labrador (Ramos 1983: 155-158). Se conserva en el lateral izquierdo de la iglesia de San Jorge de Alcalá de los Gazules. El dominico del convento de Alcalá José de Ayala leyó la inscripción por primera vez el día 23 de octubre de 1800. El monje dio aviso al vicario o al arcipreste de Alcalá, quien a su vez informó al arquitecto Pedro Ángel Albisu. A él se le encomendó las excavaciones del lugar. Se informó al Gobierno el 30 de diciembre de 1800, expresando que en el lugar se encontraron numerosos enterramientos, un pectoral con forma de cruz, redomas de barro, de vidrio, trozos de metal... El pedestal y los huesos de la tumba número 1 se trasladaron a la iglesia de San Jorge de Alcalá. El resto de los objetos encontrados desaparecieron. En el lugar se construyó una ermita que se destruyó antes del final del siglo XIX. (Ramos 1983: 155-158). Fue calcada por Mariano Pardo de Figueroa y dibujada por Aureliano Fernández Guerra, documentos que pudo ver Hübner (Romero 1908: 515).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

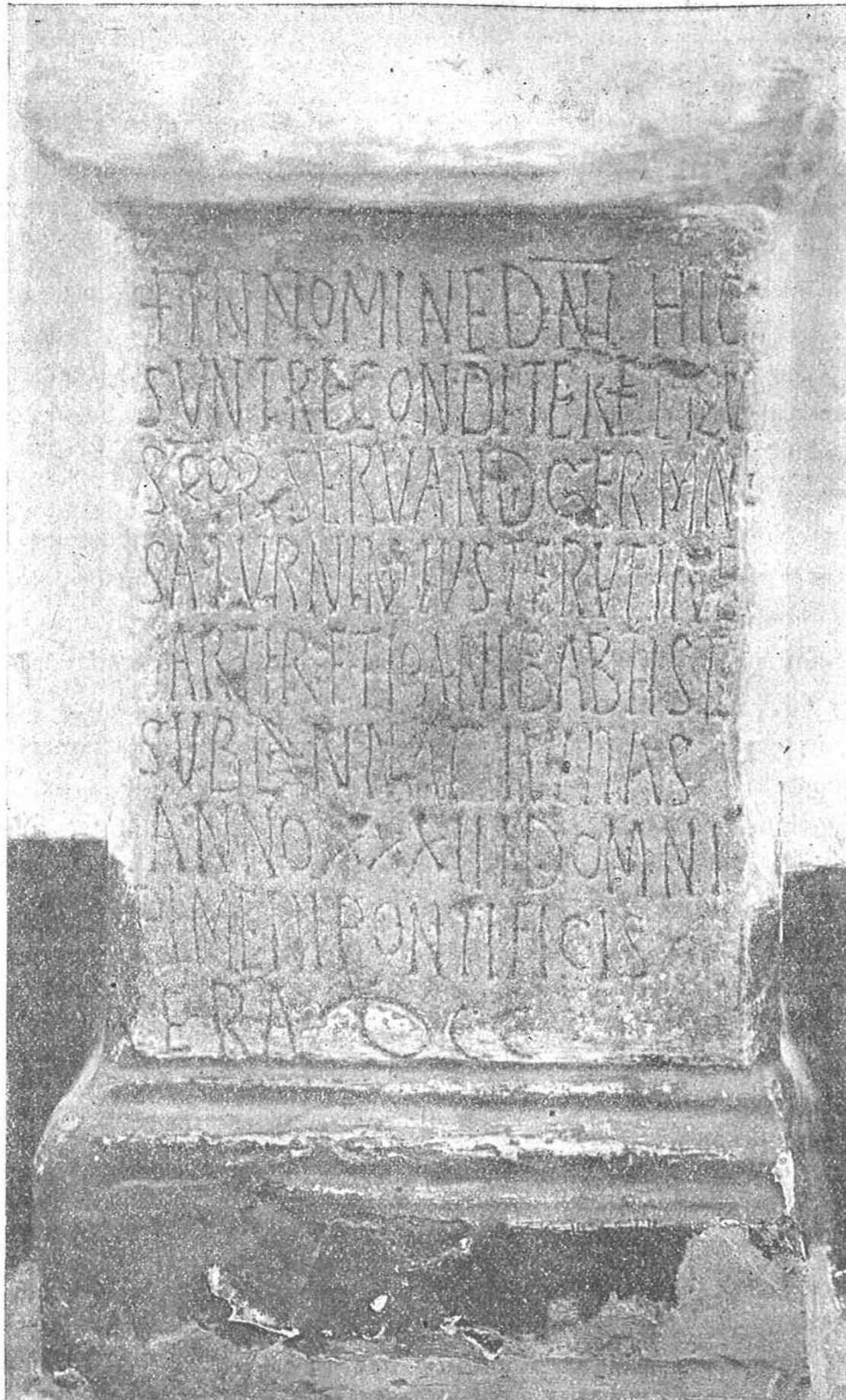
**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 108; ICERV 309; IHC 88; HEpO1 29958; García de Castro Valdés, César (2021) "Recoger y promocionar reliquias en los siglos XI y XII: el caso del Arca Santa de Oviedo", en P. L. Huerta Huerta (coord.) Mágico y sobrenatural: creencias y supersticiones en la época del Románico, Fundación Santa María la Real, Aguilar de Campoo, p. 121. Chavarría Arnau, Alexandra (2021) Arqueología de las primeras iglesias del Mediterráneo (siglos IV-X). Monumenta Christiana Baetica,

Monografías y Suplementos 2, Nuevo Inicio. Publicaciones de la Academia de la Historia de la Iglesia en Andalucía, Granada, p. 134. Sánchez Ramos, Isabel María – Barroso Cabrera, Rafael – Morín de Pablos, Jorge – Velázquez Soriano, Isabel (2015) "Topografía eclesiástica de la Bética en la Antigüedad Tardía a través del Corpus Epigráfico", ROMVLA 14, 221-265; aquí pp. 238, 250 y 258. Sastre de Diego, Isaac (2013) Los altares de las iglesias hispanas tardoantiguas y altomedievales. Estudio arqueológico, Oxford, BAR Internacional Series; aquí pp. 241, 242. Sastre de Diego, I. (2011) "La reutilización de epígrafes romanos en la Hispania tardoantigua: los altares cristianos y la polémica ara de Guadix", en Carbonell Manils, Joan y Gimeno Pascual, Helena (eds.) El monumento epigráfico en contextos secundarios: procesos de reutilización, interpretación y falsificación, Barcelona, pp. 76-77. Sastre de Diego, I. (2009) "El altar hispano en el siglo VII. Problemas de las tipologías tradicionales y nuevas perspectivas", El siglo VII frente al siglo VII. Arquitectura: (visigodos y omeyas, 4, Mérida 2006) / coord. por Luis Caballero Zoreda, Pedro Mateos Cruz, María de los Ángeles Utrero Agudo, 2009, pp. 310-311 y 323-325. Ripoll, Gisela - Chavarría Arnau, Alexandra (2005) "El altar en Hispania. Siglos IV-X", Hortus Artium Mediaevalium, 11, pp. 30-31. Castillo Maldonado, Pedro (2003) "El obispo Pimenio y su actividad en la dedicación de basílicas", Córdoba, Actas del III Congreso de Historia de Andalucía, Historia Antigua (Córdoba, 2001), pp. 443-457. Ripoll López, G. (1998) Toréutica de la Bética (siglos VI y VII d.C.), Barcelona, Reial Acadèmia de Bones Lletres, pp. 252-253, fig. 45 (p. 251). Mazzoleni, D. (1989) "Vescovi e cattedrali nella documentazione epigrafica in Occidente (Gallia, Iberia, Africa)", Roma, Actes du XIe Congrès International d'Archéologie Chrétienne p. 796. Ramos Romero, Marcos (1983) Alcalá de los Gazules, Cádiz, Historia de los pueblos de la provincia de Cádiz, pp. 155-158. García Moreno, L. A. (1974) Prosopografía del reino visigodo de Toledo, Salamanca, Universidad de Salamanca, p. 97. Navascués y de Juan, J. M. de. (1948) "La dedicación de la iglesia de Santa María y de todas las vírgenes de Mérida", Archivo Español de Arqueología 21, pp. 340-341. Vives, J. (1944) "Características hispanas de las inscripciones visigodas", Revista Arbor, tomo I, fasc. 2, p. 191, fig. 2. Romero de Torres, Enrique (1908) "Epigrafía romana y visigótica de Alcalá de los Gazules, Madrid", Boletín de la Real Academia de la Historia 53, pp. 515-517.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



ET IN NOMINE DNI HIC  
SUNT TRES CONDITE K. L. R.  
S. P. Q. D. SERVAND GERMAN  
SATURNUS HYS TERVEINE  
ARTHEPANI BABISE  
SUB ANNO M. C. LXXV  
ANNO XXXII DOMINI  
IN EPISCOPALIS  
ERA

romero1908-517